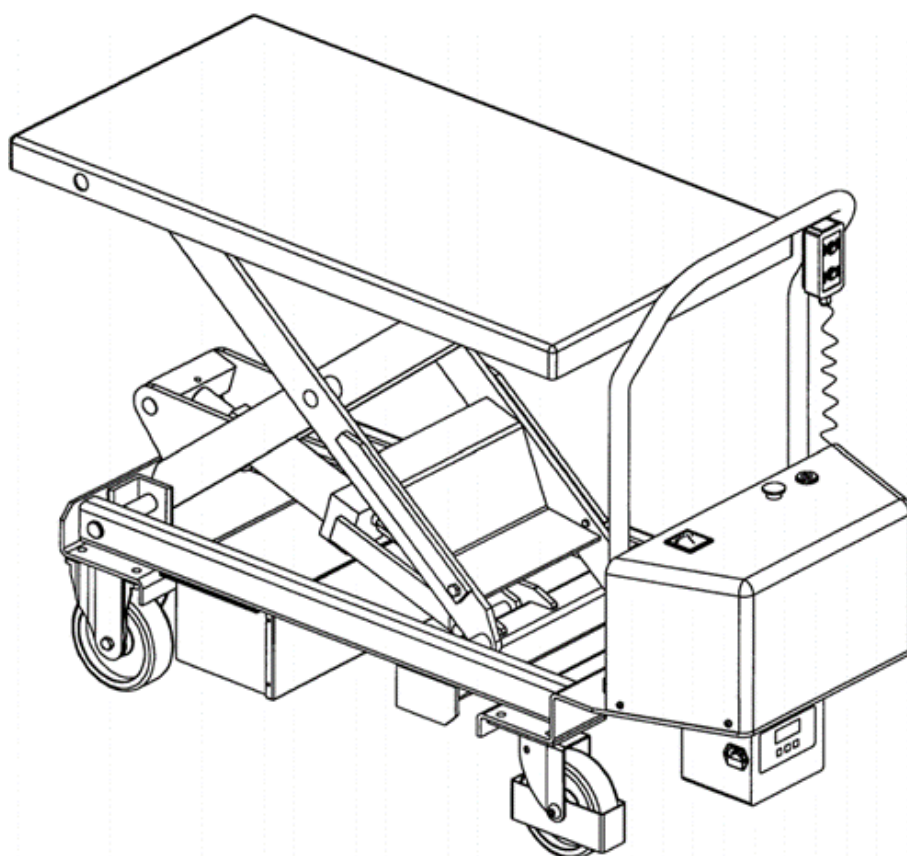


# LTT 0.35 Double Scissor, Electric LTT 0.5 Scissor, Electric

Istruzioni di funzionamento

04.2023

it-IT



# Diritti d'autore

Questo documento non può essere distribuito o diffuso, nemmeno parzialmente.

I diritti d'autore relativi al presente documento sono esclusivamente di JUNGHEINRICH PROFISHOP AG & Co. KG.

Haferweg 24

22769 Amburgo

Per richieste di assistenza e ordini

## **Germania**

0800 / 558833 - 4

[service@jh-profishop.de](mailto:service@jh-profishop.de)

## **Internazionale**

[service@jungheinrichshop.com](mailto:service@jungheinrichshop.com)

# Indice

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>A</b> | <b>Sulle presenti istruzioni per l'uso .....</b>            | <b>5</b>  |
| 1        | Campo di applicazione e gruppo di destinazione .....        | 5         |
| 2        | Avvertenze e indicazioni.....                               | 6         |
| <b>B</b> | <b>Sicurezza.....</b>                                       | <b>7</b>  |
| 1        | Uso conforme alle disposizioni .....                        | 7         |
| 2        | Obblighi delle singole persone.....                         | 8         |
| 3        | Indicazioni di sicurezza per le singole fasi operative..... | 9         |
| 3.1      | Trasporto.....  | 9         |
| 3.2      | Funzionamento.....  | 9         |
| 3.3      | Manutenzione.....   | 11        |
| 4        | Smontaggio e modifiche.....                                 | 12        |
| 5        | Rischi residui.....   | 12        |
| <b>C</b> | <b>Struttura e funzionamento.....</b>                       | <b>13</b> |
| 1        | Elementi di comando .....                                   | 14        |
| 2        | Marcatura e scritte .....                                   | 15        |
| 2.1      | Segnalazioni e targhette di avvertimento .....              | 15        |
| 2.2      | Targhetta identificativa.....                               | 16        |
| <b>D</b> | <b>Dati tecnici .....</b>                                   | <b>17</b> |
| 1        | Dimensioni.....   | 17        |
| 2        | Dati sulle prestazioni.....                                 | 18        |
| <b>E</b> | <b>Prima messa in funzione e trasporto .....</b>            | <b>19</b> |
| 1        | Prima messa in funzione.....                                | 19        |
| 2        | Trasporto.....  | 19        |
| <b>F</b> | <b>Funzionamento .....</b>                                  | <b>20</b> |
| 1        | Controllare quotidianamente il carrello prima dell'uso..... | 20        |
| 2        | Sollevare il carico .....                                   | 21        |
| 3        | Spostare il carico .....                                    | 23        |
| 4        | Abbassare il carico.....                                    | 24        |
| 5        | Frenare il carrello.....                                    | 25        |
| 6        | Azionare l'interruttore di arresto d'emergenza.....         | 25        |
| 7        | Immobilizzare il carrello .....                             | 25        |
| <b>G</b> | <b>Manutenzione ordinaria e straordinaria .....</b>         | <b>26</b> |
| 1        | Guasti ed eliminazione errori.....                          | 26        |
| 2        | Manutenzione.....   | 29        |
| 2.1      | Intervalli di manutenzione .....                            | 29        |
| 2.2      | Materiali d'esercizio .....                                 | 30        |
| 2.3      | Indicatore di carica.....                                   | 30        |
| 2.4      | Ricaricare la batteria e sostituirla.....                   | 31        |
| 3        | Manutenzione.....   | 33        |

|     |   |    |
|-----|---|----|
| 3.1 | Verifiche di sicurezza alle scadenze e dopo eventi eccezionali..... | 33 |
| H   | Fermo, stoccaggio e smaltimento .....                               | 34 |
| 1   | Fermo macchina.....   | 34 |
| 1.1 | Fermare il carrello .....   | 34 |
| 1.2 | Rimettere in funzione il carrello dopo il periodo di fermo.....     | 34 |
| 2   | Immagazzinaggio .....   | 34 |
| 2.1 | Stoccare il carrello.....   | 34 |
| 3   | Smaltimento.....  | 35 |
| 3.1 | Messa fuori servizio del carrello.....                              | 35 |
| 3.2 | Smaltire il carrello.....   | 35 |

# A Sulle presenti istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso descrivono l'impiego conforme dei prodotti elencati nel capitolo "Campo di applicazione", vedi pagina 5. Tutti i prodotti Jungheinrich sono sviluppati e prodotti secondo lo stato attuale della tecnica. In caso di impiego non conforme alla destinazione d'uso, possono sorgere dei pericoli. Si prega di rispettare le relative indicazioni e di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso fanno parte del carrello e sono valide per tutte le cosiddette varianti. Le istruzioni per l'uso descrivono l'impiego sicuro e conforme in tutte le fasi operative.



In caso di domande tecniche, contattare il proprio partner di assistenza autorizzato.

Il mezzo di movimentazione descritto nelle presenti istruzioni per l'uso è un mezzo di movimentazione idoneo al sollevamento e al trasporto di unità di carico.

## 1 Campo di applicazione e gruppo di destinazione

### Campo di applicazione

Questo documento è valido per i seguenti apparecchi:

- LTT 0.35 Double Scissor, Electric
- LTT 0.5 Scissor, Electric

### Gruppi destinatari

Il "gestore" o "operatore", ai sensi di queste istruzioni d'uso, è qualsiasi persona fisica o giuridica, che usa personalmente il veicolo descritto o che impartisce l'ordine per il relativo uso. In casi particolari (ad es. noleggio), il gestore è la persona che, in base agli accordi contrattuali convenuti tra gestore e operatore, si assume i suddetti obblighi di gestione.

| Gruppo destinatari | Operazioni   |
|--------------------|--|
| Gestore            | <ul style="list-style-type: none"><li>– Conservare queste istruzioni per l'uso nel luogo d'impiego del carrello, anche per un impiego successivo.</li><li>– Assicurarsi che il carrello venga impiegato correttamente e soltanto da parte di personale addestrato e autorizzato.</li><li>– Far leggere e rispettare ai collaboratori le presenti istruzioni per l'uso e i documenti allegati a esse, in particolare le indicazioni di sicurezza e di avvertimento, vedi pagina 7.</li><li>– Osservare le condizioni e le prescrizioni aggiuntive relative al carrello.</li></ul> |
| Operatore          | <ul style="list-style-type: none"><li>– Leggere e osservare queste istruzioni per l'uso e i documenti allegati, in particolare le indicazioni di sicurezza e di avvertimento, vedi pagina 7.</li><li>– Assicurarsi che il carrello venga impiegato correttamente e secondo le indicazioni di sicurezza.</li></ul>  |

*Tab. 1: Compiti del gestore e dell'operatore*

## 2 Avvertenze e indicazioni

### Indicazioni generali

- Segnala informazioni e spiegazioni aggiuntive.

### Struttura degli avvertimenti

In questo documento vengono riportati degli avvertimenti per mettere in guardia dai danni alle cose e alle persone.

- Leggere e osservare sempre questi avvertimenti.
- Seguire tutti i provvedimenti contrassegnati dall'avvertimento.

In base alla gravità e alla probabilità del pericolo, esistono i seguenti livelli di avvertimento:

#### **PERICOLO!**

Indica una situazione estremamente pericolosa. La mancata osservanza di questo avviso causa gravi lesioni irreparabili o la morte.

#### **AVVERTENZA!**

Indica una situazione estremamente pericolosa. La mancata osservanza di questo avviso può causare gravi lesioni irreparabili o la morte.

#### **ATTENZIONE!**

Indica una situazione pericolosa. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare danni di leggera o media gravità.

#### **AVVISO**

Indica un pericolo di danni materiali. L'inosservanza di questa avvertenza può causare danni materiali.

### Struttura delle indicazioni d'impiego

Le indicazioni d'impiego in questo documento sono strutturate nel modo seguente:

#### **Obiettivo dell'impiego**

##### *Condizioni essenziali*

- Presupposto per l'impiego.

##### *Utensile e materiale necessario*

- Per un impiego di attrezzi e materiale necessario (indicazione opzionale)

- Fase d'impiego
- Fase d'impiego
  - Fase d'impiego secondaria

##### *Risultato impiego*

# B Sicurezza

Il capitolo sulla sicurezza riporta informazioni importanti sull'utilizzo sicuro del prodotto descritto. La mancata osservanza dei provvedimenti descritti può causare danni materiali e lesioni, addirittura letali.

- Prima della messa in funzione e dell'impiego del carrello: Leggere con attenzione il capitolo sulla sicurezza.
- Il carrello descritto deve essere utilizzato esclusivamente secondo le indicazioni presenti in questo documento.

## 1 Uso conforme alle disposizioni

Il carrello descritto è destinato al trasporto sicuro di carichi pesanti e all'uso in ambito privato e commerciale. In caso di danni che si verificano a causa di un utilizzo non conforme alle disposizioni, decade qualunque diritto di responsabilità e garanzia.

### Condizioni ambientali conformi alla destinazione d'uso

Il carrello viene danneggiato in modo permanente dalle condizioni ambientali estreme.

- Utilizzare il carrello soltanto nelle condizioni consentite, vedi pagina 18.
- Non utilizzare il carrello in aree o ambienti con un'elevata umidità.
- Non utilizzare il carrello in zone o ambienti a rischio di esplosione o incendio.
- Non utilizzare il carrello in zone o ambienti con una forte presenza di polvere.
- Non utilizzare il carrello nelle aree esterne.
- Non utilizzare il carrello in zone o ambienti che causano corrosione.
- Non utilizzare il carrello a temperature non comprese nell'intervallo di temperatura ammesso, vedi pagina 18.

### Possibile uso errato

Un impiego non previsto del carrello costituisce un pericolo per le persone e riduce la durata del carrello.

Il carrello non è adatto per le seguenti applicazioni:

- Trasporto di persone.
- Trasporto di un carico su percorsi in pendenza e inclinati.
- Trasporto di un carico non sufficientemente fissato.
- Trasporto di un carico pesante o prelevato su un solo lato.
- Spostare il carrello con mezzi ausiliari elettrici o meccanici.
- Prelevamento trasversale di pallet.

### AVVISO

La portata indicata vale soltanto in caso di distribuzione uniforme del carico sull'attrezzatura di presa del carico.

### Montaggio di accessori nel carrello

Prima del montaggio di accessori, è necessario ottenere l'autorizzazione scritta del costruttore e delle autorità competenti.



L'autorizzazione da parte delle autorità non sostituisce quella del costruttore.

## **2 Obblighi delle singole persone**

### **Obblighi del gestore**

Un carrello non allestito correttamente può causare danni o lesioni gravi. Il gestore ha i seguenti obblighi:

- Garantire l'utilizzo conforme alla destinazione d'uso del carrello.
- Garantire il perfetto stato tecnico del carrello.
- Garantire l'applicazione sul carrello di tutte le targhette di avvertimento e di segnalazione in una lingua comprensibile per l'operatore.
- Sostituire le targhette di avvertimento e di segnalazione danneggiate o mancanti.
- Garantire il rispetto delle norme anti-infortunistiche, dei regolamenti di sicurezza, delle norme sullo smaltimento e delle direttive aziendali, di manutenzione e riparazione.
- Mettere a disposizione degli operatori un equipaggiamento di protezione adatto.
- Mettere a disposizione le istruzioni per l'uso nel luogo d'impiego.
- Conservare i verbali di controllo per almeno 2 anni.

### **Obblighi dell'operatore**

Un impiego irresponsabile del carrello può causare danni o lesioni gravi. L'operatore ha i seguenti obblighi:

- Dimostrare l'idoneità all'impiego del carrello.
- Dimostrare l'incarico da parte del gestore o del suo rappresentante legale.
- Impedire l'uso del carrello agli individui non autorizzati.
- Durante l'uso indossare scarpe anti-infortunistiche o l'equipaggiamento di protezione secondo le condizioni previste dalla legge e aziendali.
- Durante l'uso, assumersi la responsabilità dell'impiego del carrello conforme alla destinazione d'uso.
- Durante l'uso, fermare autonomamente il carrello in caso di danni a componenti rilevanti per la sicurezza e informare il personale di sorveglianza.
- Prima della presa del carico, assicurarsi che il carico da sollevare sia correttamente imballato e non superi il peso consentito.



## **3 Indicazioni di sicurezza per le singole fasi operative**

### **3.1 Trasporto**

#### **Trasportare il carrello in sicurezza**

Un trasporto non sufficientemente fissato può causare danni alle cose e alle persone.

- Prima del trasporto del carrello, rimuovere il carico.
- Utilizzare attrezzature di sollevamento con portata sufficiente.
- Immobilizzare il camion o il rimorchio prima di caricarlo, per evitare che si sposti.
- Agganciare la battuta mediana soltanto agli appositi punti di arresto.
- Fissare il carrello correttamente agli anelli di fissaggio sul camion o rimorchio.
- In caso di puntellamento: Evitare lo scivolamento o il ribaltamento con cunei o blocchetti in legno.

### **3.2 Funzionamento**

#### **Impiego sicuro del carrello**

Un impiego non sicuro del carrello può causare gravi danni alle persone.

- Non trasportare mai delle persone sull'attrezzatura di presa del carico.
- Guardare sempre in direzione di marcia.
- Se il carico ostacola la visuale: Procedere in retromarcia o impiegare una seconda persona davanti al carrello come aiuto per le manovre.
- Non tenere mai i piedi ne' qualunque altra parte del corpo nella zona dei rulli in movimento.
- Adattare la velocità di marcia alle condizioni locali.
- Nelle curve, in passaggi stretti e in punti con scarsa visibilità, ridurre la velocità e fare attenzione alle dimensioni del carrello.
- Non percorrere percorsi in pendenza o discese.
- Mantenere una distanza di frenata sufficiente dai veicoli che precedono.
- Adattare lo spazio di frenata alle condizioni del suolo.
- Limitare le frenate o le frenate brusche in situazioni pericolose.
- Non svoltare bruscamente.
- Non sorpassare in punti di ridotta visibilità.
- Non sporgersi ne' sporgere le braccia fuori dalla zona di comando.
- Abbassare il più possibile il carico per il trasporto.
- Se il carico minaccia di perdere stabilità: Interrompere la marcia e abbassare il carico.

## **Rispettare i requisiti per i percorsi e le zone di lavoro**

La mancata osservanza delle condizioni ambientali specifiche può causare gravi danni alle cose e alle persone.

- Percorrere soltanto i percorsi adibiti alla circolazione.
- Mantenere una distanza di sicurezza sufficiente tra il timone e le scaffalature/pareti.
- Non percorrere percorsi in pendenza o discese, se non espressamente consentito in questo documento.
- Le condizioni della strada hanno un effetto notevole sullo spazio di frenata. Adattare il comportamento di marcia alle condizioni.
- La visibilità ha un effetto notevole sul percorso. Fare in modo di avere una buona visuale.
- Tenere le persone non autorizzate lontane dalla zona di lavoro.
- Depositare e stoccare il carico soltanto nei punti appositi.
- Non depositare mai il carico e il carrello in modo permanente sui percorsi di circolazione, vie di fuga e uscite di emergenza, oppure in prossimità di passaggi, saracinesche e porte.
- Prima delle operazioni sotto il carico sollevato: Fissare l'attrezzatura di presa del carico con una catena sufficientemente robusta, per impedirne l'abbassamento.

## **Escludere lesioni a terzi**

Nella zona di pericolo sussiste per le persone autorizzate un maggiore pericolo di lesioni.

- Allontanare dalla zona di pericolo le persone non autorizzate.
- In caso di potenziale pericolo per le persone: Dare un segnale di avvertimento in tempo.
- Se le persone in pericolo non abbandonano la zona di pericolo: Fermare immediatamente il veicolo.



Per zona di pericolo si intende la zona nella quale le persone, direttamente con i movimenti del carrello o indirettamente, con un carico in caduta, si trovano in pericolo.

## **Percorrere montacarichi e ponti caricatori**

Sui montacarichi e i ponti caricatori sussiste un pericolo maggiore di danni alle cose e alle persone.

- Verificare, prima di salire, che i ponti caricatori e i montacarichi abbiano una portata sufficiente per il peso specifico del carrello, incluso il carico e il conducente.
- Prima di salirci, far verificare al gestore che i montacarichi e i ponti caricatori siano adatti e autorizzati per il carico.
- Provare a salire prima sui montacarichi e ponti caricatori con il carico e mantenere una distanza sufficiente dalle pareti laterali.
- Parcheggiare e immobilizzare il mezzo di movimentazione, prima di salire sul montacarichi o sul ponte caricatore.

## **Spostare il carico in modo sicuro**

Un carico non sufficientemente fissato nasconde un maggiore rischio di danni alle cose e alle persone.

- Assicurarsi che lo stato del carico sia corretto.
- Non spostare carichi che non siano stati posizionati in modo sicuro e accurato.
- Se sussiste il pericolo che parti del carico possano ribaltarsi o cadere: Applicare provvedimenti adatti (per es. griglia reggicarico).

## **Trasportare i liquidi in sicurezza**

Durante il trasporto di liquidi, il baricentro può variare in base alla posizione del carrello, e quindi influire in modo importante sulla stabilità (per es. nel serbatoio).

- Evitare di frenare o accelerare bruscamente/a scatti.
- Ridurre la velocità prima e durante le curve.

## **3.3 Manutenzione**

### **Eseguire gli interventi di manutenzione in sicurezza**

Un servizio di manutenzione accurato e fidato è uno dei presupposti principali per garantire l'utilizzo sicuro dell'apparecchio. La mancata osservanza dei regolari intervalli di manutenzione può causare seri guasti all'apparecchio, e rappresenta un potenziale pericolo per le persone e per l'attività.

- Eseguire gli interventi di ispezione e di manutenzione secondo i relativi intervalli, vedi pagina 29.
- Far eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione esclusivamente da personale specializzato addestrato.
- In caso di dubbi: Contattare il servizio assistenza clienti del costruttore.
- Utilizzare solo ricambi originali del costruttore.
- In caso di riparazioni e sostituzione dei componenti: Tenere conto dei valori impostati specifici del carrello.
- Al momento della sostituzione dei rulli, assicurarsi che il carrello non risulti inclinato (ad es. cambiare sempre contemporaneamente la ruota destra e quella sinistra).
- Gli intervalli di manutenzione delle catene di sollevamento si riferiscono all'uso normale e si usurano rapidamente. In caso di requisiti più severi, lubrificare più frequentemente, utilizzando lo spray per catene come prescritto.
- Sostituire i tubi flessibili idraulici dopo un periodo di utilizzo di 6 anni.
- Subito dopo gli interventi di manutenzione: Eseguire tutte le fasi di lavoro per la rimessa in funzione dell'apparecchio, vedi pagina 9.
- Non utilizzare liquidi infiammabili per la pulizia dell'apparecchio.
- Prima degli interventi sul gruppo idraulico: Abbassare completamente l'attrezzatura di presa del carico.
- Prima degli interventi sulla pompa: Bloccare la molla di ritorno.

## **4 Smontaggio e modifiche**

### **Modificare la struttura e il funzionamento del carrello**

Qualunque conversione e modifica della struttura del carrello senza previa autorizzazione del costruttore può causare gravi danni alle persone e alle cose. Tutti i diritti decadono.

Se le modifiche vengono apportate ugualmente, richiedere l'autorizzazione scritta del costruttore, un rappresentante autorizzato o un successore dello stesso nei rapporti giuridici. Questo riguarda inoltre, ma non esclude, le seguenti attività:

- Modifiche con effetto sulla portata.
- Modifiche con effetto sulla stabilità.
- Modifiche con effetto sulla funzione di comando.
- Modifiche con effetto sulla visibilità.
- Integrazioni dei componenti costruttivi.

La velocità di lavoro del carrello non deve essere in alcun caso modificata, nemmeno dopo l'autorizzazione del costruttore.

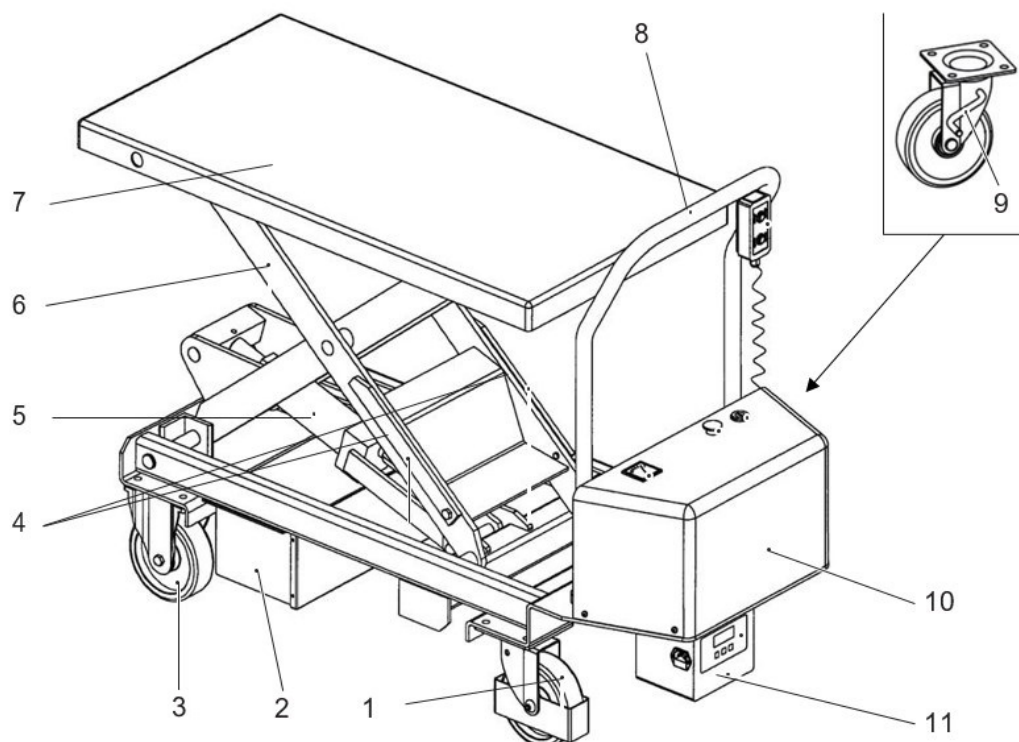
## **5 Rischi residui**

### **Utilizzare i materiali di consumo**

L'uso improprio causa pericoli per la salute, l'incolumità personale e l'ambiente.

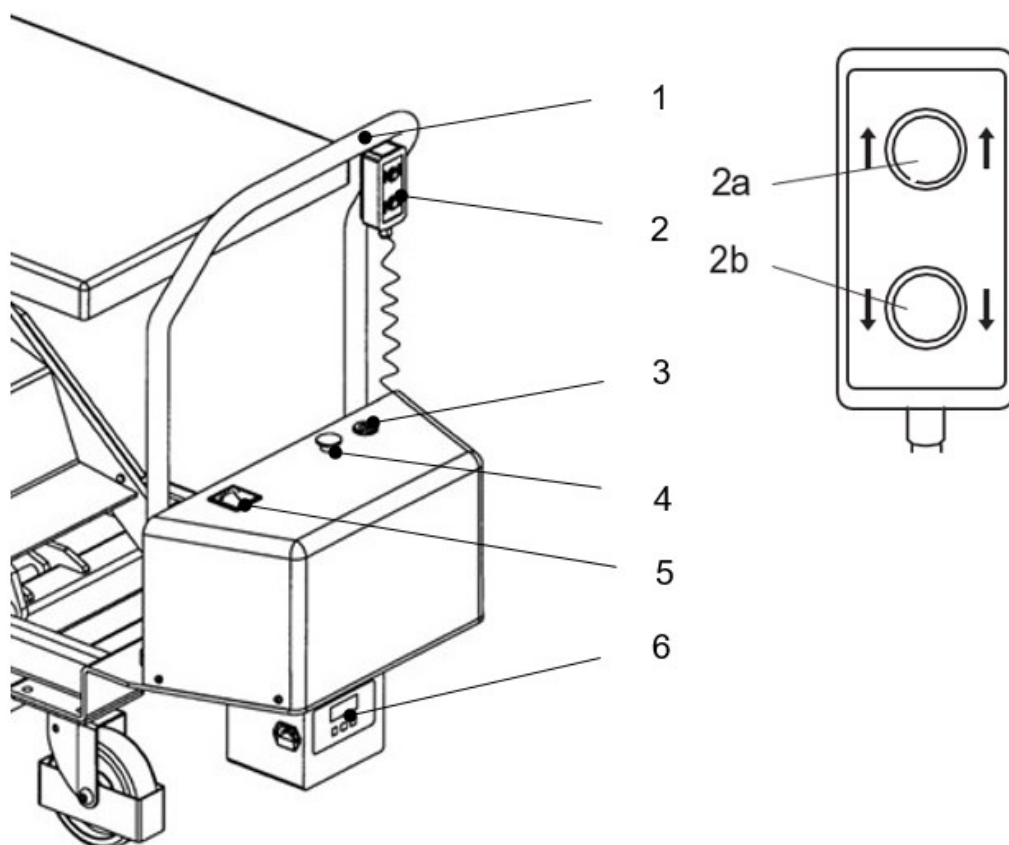
- Utilizzare correttamente i materiali di consumo e secondo le indicazioni del costruttore.
- Far eseguire le operazioni con i materiali soltanto da personale specializzato e addestrato.

## C Struttura e funzionamento



| Pos. | Denominazione  | Funzione  |
|------|--|---|
| 1    | Rulli orientabili                                      | Sterzare il carrello.   |
| 2    | Cofano batteria  | Stoccare la batteria.   |
| 3    | Rulli di scorrimento                                   | Spostare il carrello in avanti e indietro.                        |
| 4    | Protezione meccanica dello scarico                     | Assicurare il piano elevatore contro l'abbassamento involontario. |
| 5    | Cilindro idraulico                                     | Sollevare e abbassare l'attrezzatura di presa del carico.         |
| 6    | Meccanismo di sollevamento                             | Sollevare e abbassare l'attrezzatura di presa del carico.         |
| 7    | Piastra di presa del carico                            | Prelevare il carico.  |
| 8    | Staffa mobile  | Comandare il carrello.  |
| 9    | Freno di stazionamento sul rullo di scorrimento destro | Azionare/rilasciare i freni delle ruote pivotanti.                |
| 10   | Gruppo idraulico                                       | Sollevare e abbassare l'attrezzatura di presa del carico.         |
| 11   | Caricabatteria   | Caricare la batteria.   |

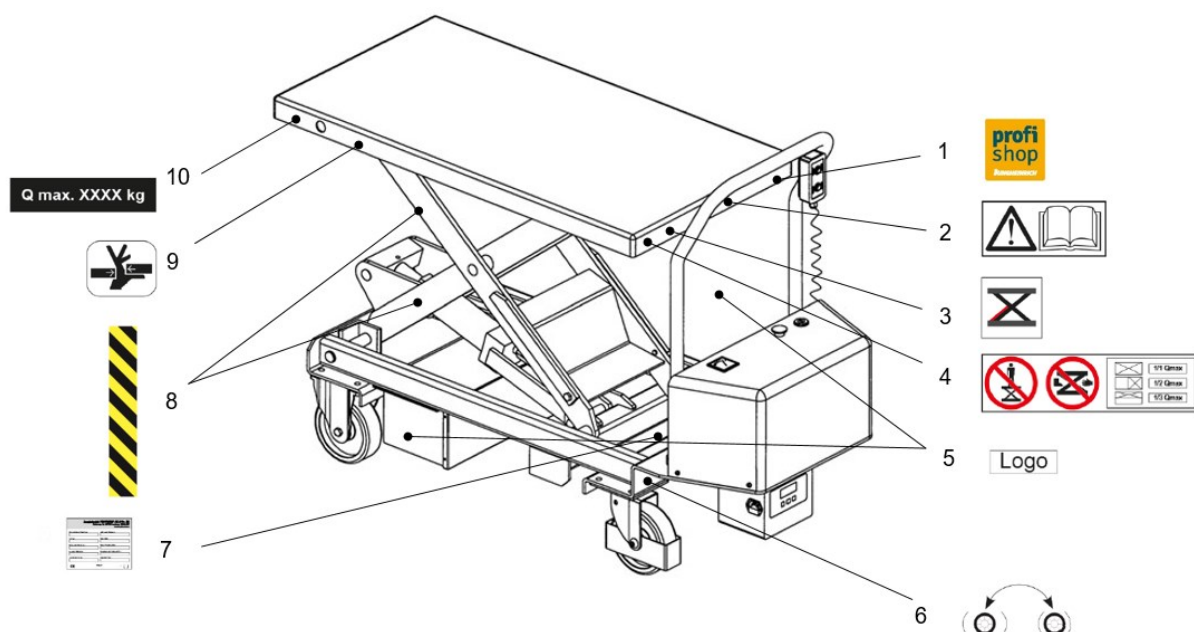
# 1 Elementi di comando



| Pos. | Denominazione                       | Funzione  |
|------|-------------------------------------|---|
| 1    | Staffa mobile                       | Comandare il carrello.                              |
| 2    | Unità di comando                    | Azionare il carrello.                               |
| 2a   | Tasto "Sollevamento"                | Sollevare il carico.                                |
| 2b   | Tasto "Abbassamento"                | Abbassare il carico.                                |
| 3    | Interruttore a chiave               | Inserire/disinserire la corrente di comando.        |
| 4    | Interruttore di arresto d'emergenza | Interrompere il circuito elettrico.                 |
| 5    | Indicatore di tensione              | Visualizzare i valori di tensione attuali.          |
| 6    | Indicatore di carica                | Indicare lo stato di carica/scarica della batteria. |

## 2 Marcatura e scritte

### 2.1 Segnalazioni e targhette di avvertimento



| Pos. | Denominazione   |
|------|---|
| 1    | Jungheinrich PROFISHOP  |
| 2    | Leggere le istruzioni per l'uso   |
| 3    | Avvertimento prima degli interventi di manutenzione   |
| 4    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Non salire sull'attrezzatura di presa del carico</li> <li>• Non inserire i piedi/le mani sotto l'attrezzatura di presa del carico</li> <li>• Diagramma di carico/distribuzione del carico</li> </ul> |
| 5    | Logo  |
| 6    | Funzione freno  |
| 7    | Targhetta di identificazione  |
| 8    | Marcatura pantografo giallo/nero  |
| 9    | Pericolo di schiacciamento  |
| 10   | Q <sub>max</sub> XXXX kg  |

## 2.2 Targhetta identificativa

**Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG**  
 Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY  
 Hersteller / Manufacturer

15 Produktbezeichnung / Product Type

14 Typ / Type

13 Seriennummer / Serial Number

12 Nenntragfähigkeit / Rated Capacity

11 Batteriekapazität in V/Ah / Battery Capacity in V/Ah

10 Max. Betriebsdruck / Max. Op. Pressure

9 Hubmotorleistung / Nominal Power

Artikelnummer / Item Number

Option / Option

Baujahr / Year of Manufacture

Lastschwerpunkt / Load Center

Leergewicht / Weight

Schutzklasse / IP-Code

Batteriegewicht / Battery Weight

CE UKCA Made in

III. 1: Targhetta identificativa (schema)

| Pos. | Informazioni                     |
|------|----------------------------------|
| 1    | Nome e indirizzo del costruttore |
| 2    | Numero articolo                  |
| 3    | Opzione                          |
| 4    | Anno di costruzione              |
| 5    | Baricentro del carico            |
| 6    | Peso a vuoto                     |
| 7    | Classe di protezione             |
| 8    | Peso della batteria              |
| 9    | Potenza motore di sollevamento   |
| 10   | Pressione di lavoro max.         |
| 11   | Capacità della batteria in V/Ah  |
| 12   | Portata nominale                 |
| 13   | Numero di serie                  |
| 14   | Tipo                             |
| 15   | Nome del prodotto                |

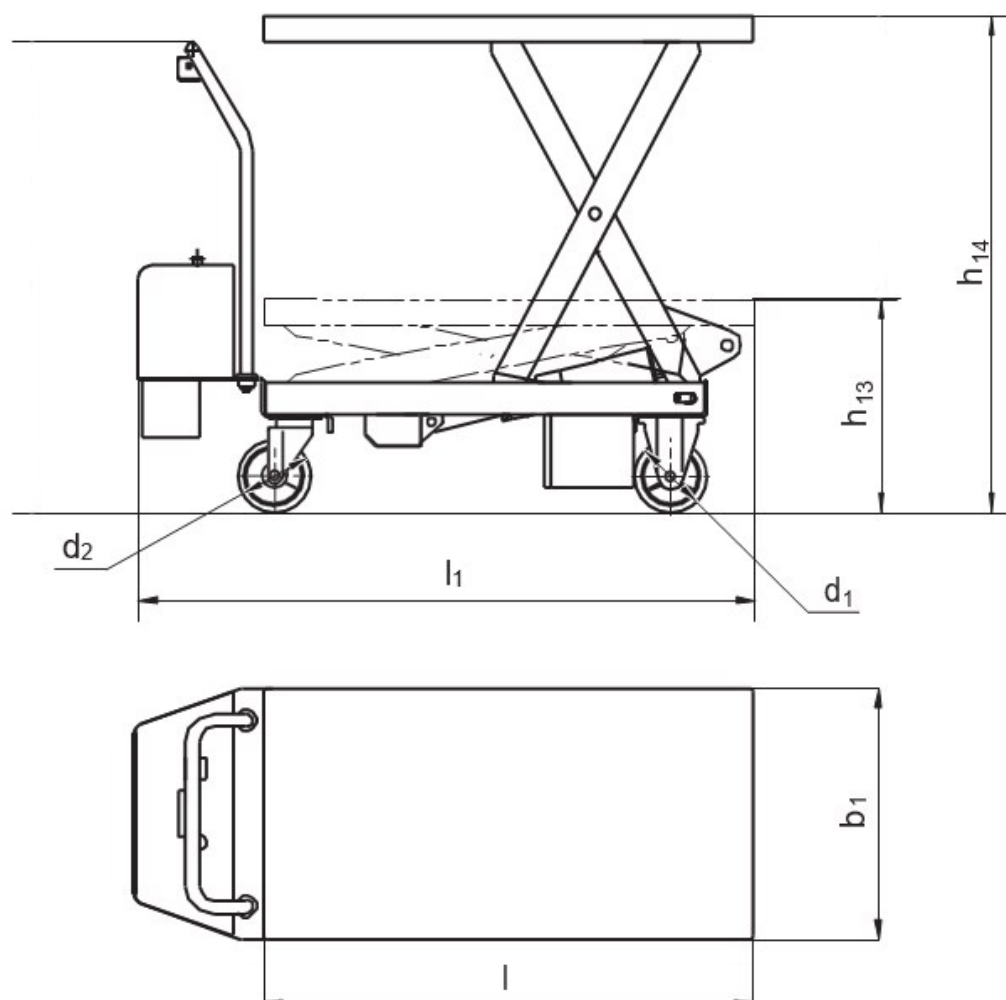


In caso di domande sul mezzo di movimentazione o per ordinare i ricambi indicare sempre il numero di serie.



## D Dati tecnici

### 1 Dimensioni



III. 2: Dimensioni del carrello (schema)

## 2 Dati sulle prestazioni

| Denominazione                         | Pos.            | Valore            |                   | Unità |
|---------------------------------------|-----------------|-------------------|-------------------|-------|
| Contrassegni                          |                 |                   |                   |       |
| Codici del costruttore                | –               | LTT 0.35          | LTT 0.5           | –     |
| Portata (Q)                           | –               | 350               | 500               | kg    |
| Altezze di sollevamento               | –               | 370–1300          | 440-1025          | mm    |
| Tensione d'esercizio                  | –               | 24                | 24                | V     |
| Batteria                              | –               | 2 x 12<br>(15 Ah) | 2 x 12<br>(24 Ah) | V     |
| Potenza motore di sollevamento        | –               | 0,8               | 0,8               | kW    |
| Misure di base                        |                 |                   |                   |       |
| Lunghezza piastra di presa del carico | l               | 910               | 1010              | mm    |
| Lunghezza totale                      | l <sub>1</sub>  | 1140              | 1200              | mm    |
| Altezza abbassata                     | h <sub>13</sub> | 370               | 440               | mm    |
| Altezza totale                        | h <sub>14</sub> | 1300              | 1025              | mm    |
| Larghezza totale                      | b <sub>1</sub>  | 500               | 520               | mm    |
| Diametro rulli di scorrimento         | d <sub>1</sub>  | 125               | 150               | mm    |
| Diametro ruote sterzanti              | d <sub>2</sub>  | 150               | 175               | mm    |
| Peso (senza batteria)                 | –               | 142               | 157               | kg    |

### Condizioni ambientali conformi alla destinazione d'uso

| Condizione                      | Valore            |
|---------------------------------|-------------------|
| Campo d'impiego                 | Impiego interno   |
| Temperatura ambiente consentita | da +5° C a +40° C |
| Intensità luminosa minima       | 50                |

# E Prima messa in funzione e trasporto

## 1 Prima messa in funzione

➔ In questo documento sono descritti modelli diversi del carrello. Prima della messa in funzione, accertarsi di quale modello descritto si deve utilizzare.

### **Preparazione della messa in funzione**

- Verificare l'integrità e la completezza delle targhette di avvertimento e di segnalazione. Sostituire le targhette danneggiate o mancanti.
- Verificare che tutti i componenti consegnati non presentino danni causati dal trasporto.
- Montare la staffa mobile e il pedale.
  - Inserire la staffa mobile e il pedale nei fori del telaio e fissarli con la chiave a brugola.
- Verificare i componenti di regolazione, i rulli, gli assi ruote e gli assi dell'alzata a pantografo siano funzionanti.
- Segnalare immediatamente i danni dovuti al trasporto e i componenti mancanti all'incaricato del trasporto.
- Se necessario, ruotare l'interruttore di arresto d'emergenza in senso orario fino a farlo fuoriuscire leggermente.

## 2 Trasporto

### **⚠ AVVERTENZA!**

#### **Carico non sufficientemente fissato!**

Danni alle cose e alle persone a causa del carico in caduta.

- ▶ Utilizzare soltanto gru ed attrezzature di sollevamento con sufficiente portata.
- ▶ Agganciare l'attrezzatura di sollevamento soltanto agli appositi punti di arresto.
- ▶ Assicurarsi che nell'area sotto il carico sospeso non siano presenti delle persone.
- ▶ Durante il caricamento con gru, avvertire le persone di uscire dalla zona di pericolo.

---

#### **Aggancio carrello**

- Rimuovere tutti i carichi dall'attrezzatura di presa del carico.
- Abbassare completamente l'attrezzatura di presa del carico e fissarla con delle cinghie.
- Agganciare il paranco agli appositi punti di arresto e fissarlo.

*Il carrello è agganciato e pronto al trasporto.*

# F Funzionamento

## **ATTENZIONE!**

### **Collisione con le persone vicine!**

Danni alle persone.

- ▶ Prima di muovere il carrello, sollevare o abbassare il carico: Allontanare le persone dalla zona di pericolo.
  - ▶ In caso di potenziale pericolo per le persone, avvisare tempestivamente con un segnale di avvertimento.
  - ▶ Se le persone in pericolo non abbandonano la zona di pericolo: Fermare immediatamente il veicolo.
- 

## **1 Controllare quotidianamente il carrello prima dell'uso**

Attraverso il controllo periodico gli errori o le anomalie vengono rilevati in anticipo e possono essere eliminati. Questo prolunga la durata del prodotto e contribuisce a un impiego sicuro.

***Verificare, prima della messa in funzione, all'inizio del turno che il carrello non presenti danni e difetti***

- Rimuovere il carico dal carrello e portare l'attrezzatura di presa del carico in posizione bassa.
- Controllare visivamente che su ogni gruppo costruttivo non siano presenti deformazioni o crepe.
- Verificare che il meccanismo di sollevamento funzioni perfettamente e sia scorrevole. Fare attenzione inoltre a eventuali rumori e blocchi.
- Controllare l'integrità e l'usura dell'attrezzatura di presa del carico e del supporto.
- Controllare che non vi siano perdite di tenuta nel sistema idraulico.
- Verificare che i rulli funzionino perfettamente e siano scorrevoli.
- Controllare il livello dell'olio idraulico e all'occorrenza rabboccarlo.
- Controllare la rotazione verticale del meccanismo di sollevamento.
- Controllare che tutte le viti e i dadi siano ben fissati in sede.
- Controllare che le targhette di avvertimento siano presenti e leggibili.
- Segnalare immediatamente al personale di sorveglianza danni o difetti del carrello o dell'attrezzatura supplementare.
- Fermare gli apparecchi che presentano danni o difetti nei componenti rilevanti per la sicurezza e ripararli prima dell'utilizzo successivo.

## 2 Sollevare il carico

### **⚠ AVVERTENZA!**

#### **Caduta da altezze elevate!**

Rottura delle articolazioni e lesioni alla testa dovute alla caduta.

► Non trasportare ne' sollevare persone con l'attrezzatura di presa del carico.

### **⚠ AVVERTENZA!**

#### **Carico non sufficientemente fissato!**

Danni alle cose e alle persone a causa del carico in caduta.

► Sollevare soltanto un carico fissato a sufficienza.

► Posizionare il baricentro del carico al centro del carrello.

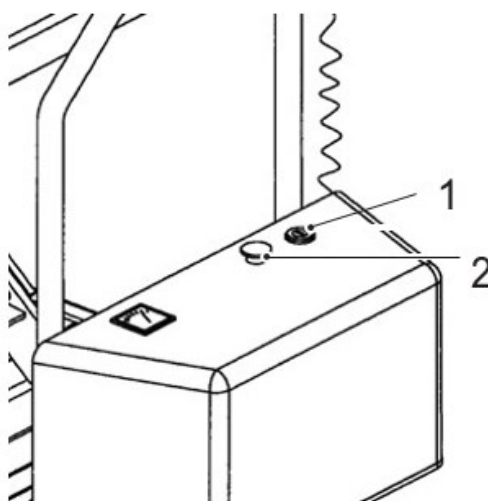
► Se sussiste il pericolo che parti del carico possano ribaltarsi o cadere: Applicare provvedimenti adatti (per es. griglia reggicarico).

### **AVVISO**

#### **Superamento della portata nominale consentita!**

Danni al carrello dovuti a un carico troppo pesante.

► Osservare la portata massima consentita.



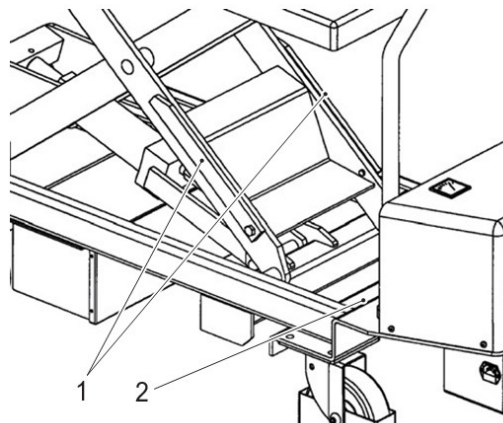
#### **Sollevare il carico**

##### *Condizioni essenziali*

- Il carico è pallettizzato correttamente e fissato per evitarne il ribaltamento.
- Il carrello è completamente abbassato.

- Azionare il freno di stazionamento del rullo di scorrimento destro.
- Inserire la chiave nell'interruttore a chiave (1) e girarla in senso orario.
- Premere il pulsante "Sollevamento" nell'unità di comando, fino a raggiungere l'altezza di sollevamento desiderata.

*Il carico è stato sollevato.*



***Bloccare il carrello contro l'abbassamento accidentale***

- Sollevare il carrello.
- Ruotare verso il basso il dispositivo meccanico di bloccaggio abbassamento (1).
- Abbassare il carrello finché il dispositivo meccanico di bloccaggio abbassamento non poggia da entrambi i lati sul telaio (2).

*Il carrello è ora bloccato contro l'abbassamento accidentale.*

### 3 Spostare il carico

#### **⚠ AVVERTENZA!**

##### **Carico distribuito in modo disomogeneo!**

Danni alle persone e alle cose causati dal ribaltamento improvviso del carico.

- ▶ Assicurarsi che lo stato del carico sia corretto.
- ▶ Spostare soltanto i carichi che siano stati appoggiati in modo sicuro e accurato.
- ▶ Qualora sussista il pericolo che parti del carico possano rovesciarsi o cadere, è necessario adottare appropriate misure di sicurezza (ad es. griglia reggicarico).

#### **⚠ ATTENZIONE!**

##### **Abbassamento accidentale del carico!**

Danni alle persone da schiacciamento.

- ▶ Prima di inclinare il timone, assicurarsi che l'impugnatura si trovi in posizione "Neutra" oppure "Sollevamento".
- ▶ Non tenere mai nessuna parte del corpo tra l'attrezzatura di presa del carico e il suolo.

#### **⚠ ATTENZIONE!**

##### **Stato operativo non sicuro!**

Danni alle persone e alle cose dovute a guasti e a tempi di fermo imprevisti.

- ▶ In caso di guasti o tempi di fermo imprevisti, interrompere immediatamente l'esercizio.
- ▶ Spegnerne il carrello e bloccarlo per impedirne la rimessa in funzione.
- ▶ Informare il personale responsabile o il servizio di manutenzione del costruttore.

#### **⚠ ATTENZIONE!**

##### **Timone eccezionale!**

Lesioni personali e danni materiali dovuti alla sporgenza del timone nelle curve strette.

- ▶ Nelle curve strette, prestare attenzione all'ambiente circostante.
- ▶ Mantenere la distanza da persone e oggetti.

##### **Spostare il carico**

###### *Condizioni essenziali*

- Il carrello è completamente abbassato.
- Sbloccare il freno di stazionamento.
- Spingere o tirare la staffa mobile per spostare il carrello in avanti o all'indietro.

*Il carrello si sposta nella direzione scelta desiderata.*



Se la visuale è ostruita dal carico, tirare il carrello. Se non è possibile movimentare il carrello tirandolo, è necessario far controllare lo spostamento da un'altra persona.

## 4 Abbassare il carico

### **⚠ ATTENZIONE!**

#### **Carico pesante in abbassamento!**

Danni alle persone da schiacciamento.

- ▶ Abbassare il carico soltanto lentamente e in modo controllato.
- ▶ Non tenere mai nessuna parte del corpo tra il carico sollevato e il suolo.
- ▶ Indossare scarpe antinfortunistiche.

### **AVVISO**

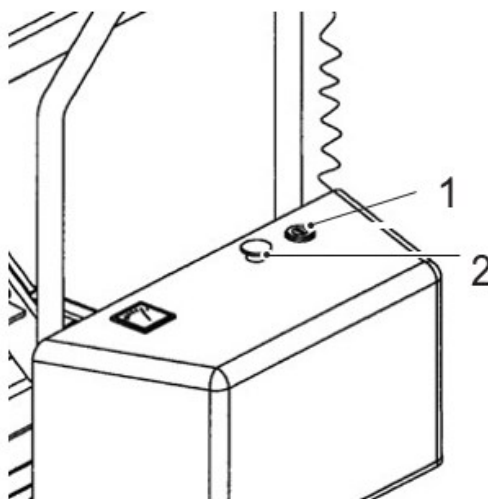
#### **Carico maggiore!**

Danni e funzionamento anomalo del carrello a causa dell'abbassamento rapido del carico.

- ▶ Abbassare il carico soltanto lentamente e in modo controllato.



Se il carrello deve essere spostato dopo aver depositato il carico, fare attenzione che ci sia spazio sufficiente per le manovre.



### **Abbassare il carico**

#### *Condizioni essenziali*

- Il carrello è posizionato nella posizione desiderata.
- Il dispositivo meccanico di rilascio viene sbloccato.
- Azionare il freno di stazionamento del rullo di scorrimento destro.
- Se necessario, ruotare l'interruttore di arresto d'emergenza (2) in senso orario fino a farlo fuoriuscire leggermente.
- Inserire la chiave nell'interruttore a chiave (1) e girarla in senso orario.
- Premere il tasto "Abbassamento" sull'unità di comando fino a raggiungere l'altezza desiderata.

*Il carico è stato abbassato.*



## 5 Frenare il carrello

### ***Frenare lentamente il carrello***

- Spingere la staffa in direzione opposta a quella di traslazione, fino a quando il carrello non si ferma.

*Il carrello viene frenato completamente.*

### ***Frenare rapidamente il carrello (frenata di emergenza)***

- Portare l'impugnatura in posizione "Abbassamento".
- Rilasciare il carico.

*Il carico abbassato frena il carrello.*

## 6 Azionare l'interruttore di arresto d'emergenza.

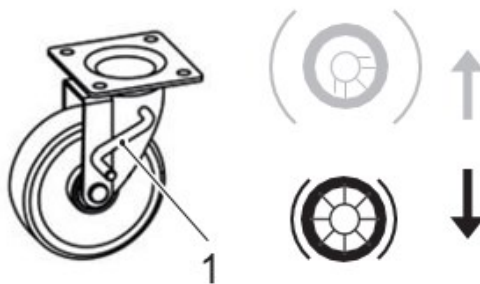
### ***Spegnere il carrello in caso di emergenza***

- Premere l'interruttore di arresto d'emergenza.  
*L'alimentazione elettrica è interrotta.*

### ***Rimettere in funzione il carrello dopo lo spegnimento di emergenza***

- Ruotare l'interruttore di arresto d'emergenza in senso orario.  
*L'alimentazione elettrica è stata ripristinata.*

## 7 Immobilizzare il carrello



### ***Immobilizzazione del carrello***

- Immobilizzare il carrello su una superficie liscia e in piano.
- Abbassare completamente il carrello.
- Azionare il freno di stazionamento (1) del rullo di scorrimento destro.
- Girare la chiave in senso antiorario ed estrarla dall'interruttore a chiave

*Il carrello è immobilizzato in sicurezza.*

# G Manutenzione ordinaria e straordinaria

## 1 Guasti ed eliminazione errori

- Se nel carrello è presente un guasto: Applicare i seguenti provvedimenti per l'eliminazione delle anomalie.
- In caso di problemi, eseguire i provvedimenti, oppure, se non è stato possibile eliminare il guasto anche dopo l'esecuzione del provvedimento: Informare il servizio assistenza clienti del costruttore.

### **ATTENZIONE!**

#### **Manutenzione errata!**

Danni alle cose e alle persone a causa del guasto di componenti importanti.

- ▶ Utilizzare solo ricambi originali del costruttore.
  - ▶ Far eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione esclusivamente a personale appositamente addestrato.
  - ▶ Al momento della sostituzione dei rulli, fare attenzione che il carrello non risulti inclinato (ad es. cambiare sempre contemporaneamente la ruota destra e quella sinistra).
  - ▶ In caso di riparazione o sostituzione di componenti, occorre controllare i valori impostati del veicolo.
-

## Tabella guasti

| <b>Guasto</b>  | <b>Possibile causa</b>  | <b>Eliminazione delle anomalie</b>   |
|--|---|--|
| L'attrezzatura di presa del carico non si solleva, nonostante la pompa idraulica funzioni perfettamente. | Il carico è troppo pesante.   | Ridurre il carico.   |
|  | L'impugnatura non è impostata correttamente.  | Regolare l'impugnatura di comando o la meccanica della barra di trazione.    |
|  | La valvola di abbassamento non si chiude più, oppure il corpo della valvola non è a tenuta a causa della sporcizia dell'olio. | Pulire la valvola di abbassamento o la biella e, se necessario, sostituirla. |
|  | Il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio idraulico è insufficiente.   | Abbassare l'attrezzatura di presa del carico e rabboccare l'olio idraulico.  |
|  | La viscosità dell'olio idraulico è eccessiva.   | Utilizzare olio idraulico con la giusta viscosità.                           |
|  | La valvola di abbassamento non è sincronizzata con la leva di comando.  | Regolare il dado della barra di trazione.                                    |
| L'attrezzatura di presa del carico sollevata si abbassa automaticamente.                                 | Le sfere d'acciaio della valvola di non ritorno non mantengono la tenuta.   | Pulire il foro della valvola e sostituire le sfere d'acciaio.                |
|  | Le guarnizioni sono difettose.  | Sostituire le guarnizioni difettose.   |
|  | L'unità idraulica non è a tenuta.   | Controllare l'unità idraulica e, se necessario, sostituirla.                 |
|  | La valvola di abbassamento non si chiude più oppure il corpo della valvola non è a tenuta a causa della sporcizia.            | Regolare, pulire o sostituire la valvola di abbassamento.                    |

| <b>Guasto</b>   | <b>Possibile causa</b>  | <b>Eliminazione delle anomalie</b>   |
|---|---|--|
| Impossibile abbassare l'attrezzatura di presa del carico.                               | In un carrello nuovo, le guarnizioni sono molto rigide e il cilindro talvolta è asciutto.                                 | Sollevare e abbassare più volte il carrello nuovo con il carico.   |
|   | I golfari (perni) sono avvitati nel telaio di supporto.   | Rimuovere i golfari (perni).   |
|   | Il dispositivo meccanico di bloccaggio abbassamento è spostato verso il basso.  | Sollevare il dispositivo di bloccaggio abbassamento su entrambi i lati.  |
|   | La lunghezza di sollevamento del percussore non è sufficiente a spingere la sfera d'acciaio fuori dal foro della valvola. | Regolare la lunghezza della barra di traino (o della barra di abbassamento) in modo che il percussore raggiunga la giusta posizione. |
| Il carico sollevato viene abbassato soltanto lentamente o non viene abbassato affatto.  | La temperatura ambiente è troppo bassa, l'olio idraulico è troppo viscoso.  | Passare ad una temperatura ambiente più elevata.   |
|   | Il cilindro idraulico è danneggiato o deformato.  | Riparare o far sostituire i componenti.  |
| Sotto l'attrezzatura di presa del carico o intorno al carrello è fuoriuscito dell'olio. | Nel circuito idraulico è presente troppo olio, il serbatoio trabocca.   | Scaricare gradualmente olio e correggere il grado di riempimento.  |
|   | Il cilindro e la biella non sono a tenuta.  | Sostituire le guarnizioni o, se necessario, sostituire il cilindro.  |
|   |   | Verificare i collegamenti ed eliminare il guasto.  |
| Non è possibile caricare la batteria.   | Batteria difettosa.   | Sostituire la batteria.  |
| L'indicatore di carica sul caricabatteria è acceso a luce rossa.                        | (+/-) sono scambiati nei poli della batteria.   | Collegare correttamente i poli della batteria.   |

## 2 Manutenzione

### **⚠ ATTENZIONE!**

#### **Spostamenti incontrollati del carrello!**

Danni alle persone e alle cose causati dal movimento improvviso del carrello.

- ▶ Parcheggiare il carrello in caso di inutilizzo e prima degli interventi di manutenzione.
  - ▶ Se possibile: Spegnerne il carrello.
  - ▶ Se possibile: Utilizzare il freno di stazionamento.
- 

### **⚠ ATTENZIONE!**

#### **Dispositivi di sicurezza resi inefficaci!**

Danni alle persone e alle cose dovuti ai dispositivi di sicurezza resi inefficaci.

- ▶ Non rendere in alcun modo inefficaci i dispositivi di sicurezza(per es. l'interruttore di arresto d'emergenza).
  - ▶ Far eseguire le riparazioni soltanto da personale specializzato.
- 

### 2.1 Intervalli di manutenzione

#### *Condizioni essenziali*

- Il carrello viene impiegato nella modalità a un solo turno.
- Il carrello viene impiegato in normali condizioni di lavoro, vedi pagina 7.
- Sottoporre il carrello a manutenzione seguendo gli intervalli indicati.
- In caso di sollecitazioni maggiori, come ad esempio in presenza di molta polvere, forti sbalzi di temperatura o lavoro su più turni: Diminuire gli intervalli in modo adeguato.

| <b>Intervallo di manutenzione</b>                        | <b>Manutenzione</b>   |
|--|---|
| Una volta al giorno.                                     | Controllare il carrello prima dell'uso, vedi pagina 20  |
| Dopo ogni pulizia e intervento di manutenzione.          | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Lubrificare il carrello nei punti previsti, vedi pagina 30.</li> <li>– Controllare il sistema idraulico e sfiatarlo e/o rabboccare olio.</li> </ul>  |
| Dopo le prime 100 ore di esercizio.                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Stringere i dadi ruota e i bulloni.</li> <li>– Controllare che non vi siano perdite di tenuta nel sistema idraulico.</li> <li>– Verificare la presenza degli anelli di sicurezza, i perni di sicurezza e le coppie.</li> </ul>                                       |
| Mensilmente.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Lubrificare tutti i cuscinetti e gli alberi con un lubrificante di lunga durata.</li> <li>– Rimuovere lo sporco e i corpi estranei.</li> </ul>   |
| Ogni 3 mesi.   | Controllare la regolazione della valvola di scarico.  |
| Ogni 4000 ore di esercizio, tuttavia almeno ogni 6 mesi. | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Controllare l'olio idraulico e, se necessario, sostituirlo (più frequentemente se l'olio è molto scuro oppure presenta impurità o flocculazione).</li> <li>– Sostituire tutti i componenti del carrello difettosi e controllare che non presentino usura.</li> </ul> |
| Una volta l'anno o dopo eventi eccezionali.              | Fare eseguire le verifiche di sicurezza alle scadenze e dopo eventi eccezionali, vedi pagina 33.  |

## 2.2 Materiali d'esercizio

### Lubrificante

| <b>Lubrificante</b>   |                         | <b>Valore</b>      | <b>Unità</b> |
|-----------------------|-------------------------|--------------------|--------------|
| Olio idraulico        | Tipo di olio            | ISO VG 32          | -            |
|                       | Viscosità               | 32                 | cSt a 40 °C  |
|                       | Quantità di riempimento | 2,5                | Litri        |
| Lubrificante multiuso |                         | DIN 51825 T1-K 2 K | -            |

## 2.3 Indicatore di carica

L'indicatore di carica sul gruppo idraulico indica il livello di carica della batteria.

## AVVISO

### Scaricamento completo della batteria!

Lo scaricamento completo danneggia in modo permanente la batteria e ne riduce la durata.

- ▶ Se la tensione è inferiore a 9,6 V, interrompere il funzionamento e caricare la batteria.
- ▶ Caricare la batteria ogni volta che è possibile, ad esempio quando il carrello non è in uso.

## 2.4 Ricaricare la batteria e sostituirla

### ⚠ ATTENZIONE!

#### Formazione di gas esplosivi!

Lesioni causate dalla combustione di gas esplosivi.

- ▶ Caricare le batterie esclusivamente in un ambiente ben arieggiato.
- ▶ Durante la fase di carica, tenere lontano dalla batteria fiamme libere, cenere ardente e superfici molto calde.

### ⚠ ATTENZIONE!

#### Contatti elettrici scoperti!

Lesioni da scossa elettrica.

- ▶ Non toccare mai entrambi i contatti elettrici contemporaneamente.
- ▶ Non rimuovere l'isolamento dei contatti elettrici più di quanto necessario.
- ▶ Far eseguire le operazioni sulla batteria del carrello esclusivamente da personale specializzato addestrato.

## AVVISO

#### Tensione di rete errata!

Danni al caricabatteria.

- ▶ Fare attenzione alla tensione di rete.

## AVVISO

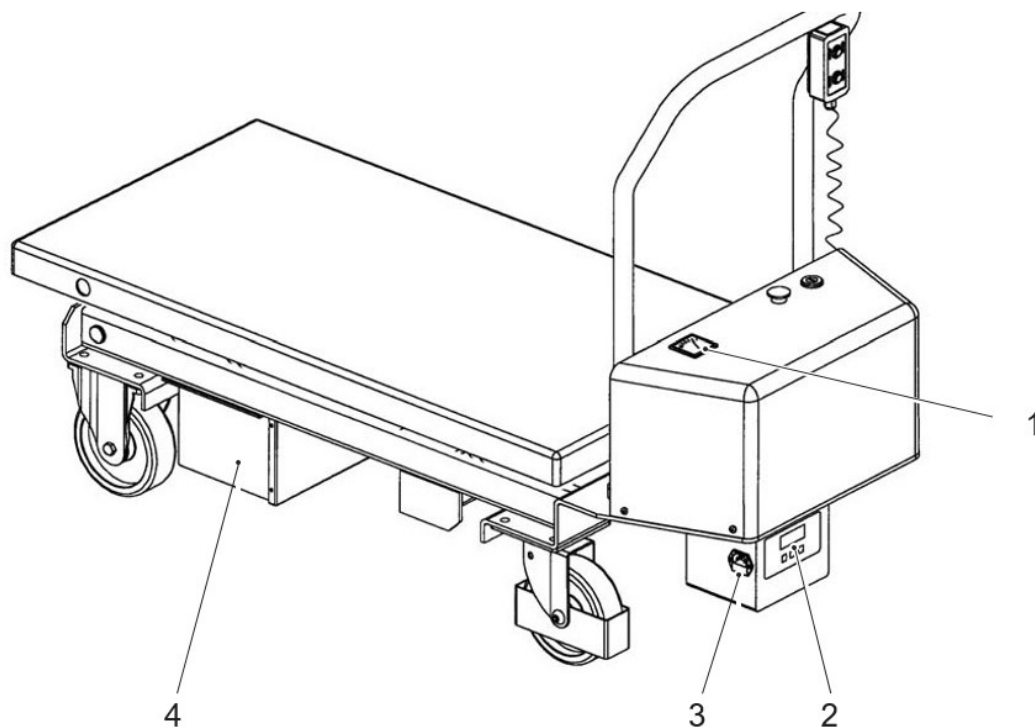
#### Fase di carica impropria

Durata della batteria ridotta.

- ▶ Non interrompere la fase di carica.
- ▶ Evitare gli scaricamenti completi/le ricariche intermedie.

#### Carica della batteria con caricabatteria integrato

- ➔ Il caricabatteria integrato è adatto per l'uso con la batteria integrata di serie. In caso di sostituzione della batteria, fare attenzione alle specifiche elettrotecniche.
- ➔ Caricare le batterie preferibilmente quando il carrello non è in uso.



### Condizioni essenziali

- La tensione di rete corrisponde alla tensione di entrata dell'alimentatore interno.
- Il carrello è assicurato e parcheggiato in un locale asciutto e chiuso.
- Il carrello è spento, vedi pagina 25.
- L'indicatore di tensione (1) indica  $< 9,6 \text{ V}$ .
- Controllare lo stato di carica sull'indicatore di carica (2).
- Con il connettore adatto, collegare il cavo di carica alla presa (3) del caricabatteria.

➔ Il cavo di carica è accluso nella staffa mobile.

- Collegare l'altro terminale del cavo di carica a una presa di rete adatta.
- Il simbolo della batteria sull'indicatore di carica (2) lampeggia; la batteria è in fase di carica.*

- Continuare il processo di carica finché il simbolo della batteria sull'indicatore di carica (2) non viene visualizzato completamente riempito.

*La batteria è completamente carica, il caricabatteria passa alla carica di mantenimento.*

- In caso di ricarica completa della batteria: Staccare il cavo della corrente dalla rete elettrica e rimuoverlo dalla presa.

➔ Il caricabatterie automatico integrato può funzionare con 110 V o 230 V. Il processo di carica si disattiva automaticamente se la batteria raggiunge una carica dell'80% o se la durata della carica supera le 12 ore.

➔ Se l'indicatore di carica (2) si accende in rosso, controllare il cavo della batteria, i collegamenti e la presenza di tensione alternata.

### Sostituire la batteria

- Parcheggiare e spegnere il carrello, vedi pagina 25.
- Aprire il cofano batteria (4).



- Allentare la cinghia per il fissaggio della batteria.
- Svitare i poli e staccare i cavi della batteria dai poli.
- Poggiare i cavi della batteria in modo che non restino impigliati nel carrello quando si estrae la batteria.
- Rimuovere la vecchia batteria.
- Inserire la nuova batteria.



Durante il rimontaggio, fare attenzione al cavo della batteria.

Collegamento del cavo rosso: polo positivo +

Collegamento del cavo blu: polo negativo -

- Appoggiare il cavo della batteria sui poli e stringere le viti del polo. Se necessario, lubrificare i poli con del grasso apposito.
- Fissare la batteria con la cinghia.
- Controllare che tutti i cavi e i connettori a spina non presentino danni visibili.
- Chiudere il cofano batteria (4).

## 3 Manutenzione

### 3.1 Verifiche di sicurezza alle scadenze e dopo eventi eccezionali



Eseguire i controlli di sicurezza sempre secondo la norme vigenti a livello nazionale. Queste possono variare dai punti suddetti.

#### *Condizioni essenziali*

- L'incaricato al controllo è qualificato per il seguente controllo.
- L'incaricato al controllo non è condizionato da fattori aziendali ed economici e valuta il carrello esclusivamente in base alla sua sicurezza.
- L'incaricato al controllo possiede conoscenze ed esperienza sufficienti per poter valutare lo stato del carrello e l'efficacia dei dispositivi di protezione secondo i regolamenti tecnici e i principi per il controllo del carrello descritto.
- Verificare lo stato tecnico del carrello per quanto riguarda la prevenzione degli infortuni.
- Controllare che l'apparecchio non presenti danni.
- Creare un verbale di controllo scritto e conservarlo per almeno 2 anni. La responsabilità del verbale di controllo è del gestore.
- Eliminare i difetti riscontrati prima dell'impiego successivo del carrello.
- In caso di controllo andato a buon fine: Incollare la targhetta di controllo ben visibile sul carrello.

# H Fermo, stoccaggio e smaltimento

## 1 Fermo macchina

### 1.1 Fermare il carrello

- Pulire a fondo il carrello.
- Controllare il livello dell'olio idraulico e all'occorrenza rabboccarlo.
- Lubrificare con un sottile strato d'olio o di grasso tutti i componenti meccanici non verniciati.
- Lubrificare il carrello.

### 1.2 Rimettere in funzione il carrello dopo il periodo di fermo

- Pulire a fondo il carrello.
- Lubrificare il carrello.
- Controllare che l'olio idraulico non presenti tracce di condensa, ed eventualmente cambiarlo.
- Mettere in funzione il carrello.
- Subito dopo aver messo in funzione il carrello, effettuare una prova del funzionamento completo.

## 2 Immagazzinaggio

### 2.1 Stoccare il carrello

#### AVVISO

#### **Stoccaggio errato!**

Danni alle cose.

- Stoccare il carrello esclusivamente in un ambiente asciutto e protetto dal gelo.
- Puntellare il carrello in modo che i rulli possano girare liberamente.

---

#### **Stoccare l'apparecchio**

##### *Condizioni essenziali*

- L'apparecchio resta fermo per oltre 2 mesi (per es. per motivi aziendali).
- Fermo preparato come da descrizione, vedi pagina 34.
- Proteggere l'apparecchio dalla corrosione o dalla polvere, per es. con un pannello.
- Se il carrello deve restare fermo per oltre 6 mesi: Discutere di ulteriori provvedimenti con il servizio clienti del costruttore.

## **3 Smaltimento**

### **3.1 Messa fuori servizio del carrello**

- Per la messa fuori servizio del carrello, seguire le prescrizioni vigenti del Paese d'uso.

### **3.2 Smaltire il carrello**

- Attenersi alle direttive per lo smaltimento del carrello e dei materiali d'esercizio specifiche del proprio Paese.

